

Le Lingot

TRENTE ET UNIÈME ANNÉE NO 6

ARVIDA. LE LINGOT 19 OCTOBRE 1973



— Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième (ou quatrième) classe Permis no 1. Arvida, Qué (PORT DE RETOUR GARANTI) à C.P. 370, Arvida, Qué

Bienvenue
aux employés Alcan
qui viendront visiter...



... l'usine Lapointe de Produits
Alcan Canada, Limitée à
Arvida, samedi

Notre reportage, pages 6 et 7

Mouvements de personnel



M. C. Croft



M. T. Boily



M. J.-E. Fiola



M. G. Boivin



M. J.-G. Leclerc



M. R. Lapointe



M. J.-M. Routhier



M. C. Boivin

Génie et informatique

Génie — projets

M. Claude Croft a été nommé, à compter du 17 septembre, technicien, au bureau de l'ingénieur en chef, au génie-projets.

Commande automatique

MM. Thomas Boily et Jean-Eudes Fiola viennent d'être nommés en date du 1er octobre, techniciens de projet à la section instruments de la division électricité.

Informatique de direction

M. Gaétan Boivin a été nommé en date du 1er octobre, surveillant, service de l'ordination relevant du surintendant A. de Schulthess.

Chimie

Minerai no 2

M. Jean-Guy Leclerc a été nommé, à compter du 1er octobre, contremaître de quart-digestion et filtration, à l'usine de minerai no 2.

Planification et analyses économiques

M. Roger Lapointe a été nommé à compter du 1er septembre, proieteur, production et matériel au bureau du contrôle des stocks à planification et analyse économiques.

Fluorure

M. Jean-Marc Routhier, a été nommé, à compter du 1er octobre, proieteur, expédition, chimie au bureau du coordonnateur de cette fonction.

Transport

Expédition — Chimie

M. Claude Boivin a été nommé en date du 1er septembre, technicien du procédé-cadres, au bureau du surveillant du procédé.

Eh! l'ami, vos lunettes!

Des lunettes de Sécurité doivent être portées par tous les employés qui travaillent aux acides, soude caustique ou métal en fusion et partout où leurs yeux peuvent être en danger de recevoir des coups, des corps étrangers ou des poussières volant à haute vitesse.

Ce règlement s'applique également aux employés de la Direction, visiteurs et autres employés qui sont appelés à travailler dans ces conditions ou à ces opérations.

(Extrait des règlements de sécurité des usines Alcan, Arvida)

Avant la spécialisation, il faut une base solide

L'Association provinciale de l'enseignement commercial invitait récemment des enseignants et des employeurs à un colloque qui s'est tenu à la polyvalente Laure-Conan de Chicoutimi. Le but: Découvrir si l'enseignement actuel est adéquat, si les besoins du marché du travail sont assez connus et si on en tient compte.

Pour sa part, l'un des participants, M. Frank Gauthier, directeur de la division des Services administratifs de l'Alcan, Arvida, a exprimé l'opinion qu'il est prématuré d'offrir la spécialisation au stade secondaire tant que l'étudiant n'a pas encore la formation de base requise. Et il a donné comme exemple la

fonction de secrétaire ou de sténo-dactylo. Dans ce cas précis, la formation de base c'est de pouvoir écrire le français normal sans faute et, si on est bilingue, d'en faire autant dans la langue seconde si possible. A ceci s'ajoutent des notions de culture générale en plus de ce que tout étudiant devrait avoir: la personnalité, l'honnêteté professionnelle et l'honnêteté tout court. Alors et alors seulement, disait encore en substance M. Gauthier, on peut songer à la spécialisation.

Des résolutions en ce sens ont été acceptées, vu qu'elles rejoignent l'opinion générale.

A CHACUN SON CHEMIN...! LE TROTTOIR AUX PIÉTONS LA RUE AUX AUTOMOBILES



"Personne ne peut te remplacer"

M. J.-H. Potvin

ALMA — "Personne ne peut te remplacer", c'est la proposition de M. Joseph-Henri Potvin, contremaître, électricité à l'usine d'Isle-Maligne, c'est le slogan qui marquera les activités du Club de la direction pour l'exercice 73-74 qui vient de débuter. Vendredi dernier, les membres de ce Club des cadres qui reçoit cette année les employés des bureaux, tenait sa première activité: le buffet aux huitres, dans la salle de Récol. A la bienvenue du nouveau président, Yvon Tremblay, les amateurs d'huitres ont répondu en grand nombre, comme c'est la coutume pour cette soirée en voie de devenir statutaire.

Le programme annonçait le dévoilement du slogan de la nouvelle année

et l'hommage à son auteur qui, en plus des félicitations des amis, se voit remettre le montant des frais d'inscription au Club. Au cours de la rencontre, plusieurs amis ont eu le plaisir de gagner quelques bouteilles de vin ou de cidre, remises à titre de prix de présence.

Le slogan de l'année avait fait l'objet d'un concours auquel pouvaient participer tous les membres du Club, quatorze membres y ont répondu avec 52 suggestions, parmi lesquelles on a choisi un des projets de M. J.-H. Potvin.

Le Club devrait maintenant convoquer ses membres d'ici peu pour la prochaine manifestation: une visite industrielle que le directeur Roland Lesard est à mettre au point.

Votre brochure:

Méthodes de pose, fils en aluminium,

Un manuel sur les METHODES DE POSE DES FILS EN ALUMINIUM vient d'être publié par Fil et Câble Alcan (Produits Alcan Canada Limitée). Ce manuel, en quelque sorte un résumé des travaux de développement de Fil et Câble Alcan, contient les données les plus récentes sur les techniques de raccordement des conducteurs en aluminium.

Destiné surtout à l'industrie canadienne de l'électricité, on y trouve des renseignements sur le raccordement des conducteurs en aluminium massifs,

le raccordement des conducteurs en aluminium câblés,

les connexions et jonction,

les intensités de courant admissibles,

le nombre maximum de conducteurs dans une canalisation,

le calcul de la chute de tension.

Suivre de près les recommandations contenues dans ce manuel, c'est s'assurer un usage facile, fiable et économique des fils et câbles en aluminium.

Les intéressés peuvent obtenir cette brochure en s'adressant à Fil et Câble Alcan, c.p. 6090, Montréal, H3C 3H2, ou encore dans notre région en s'adressant à Produits Alcan Canada Limitée, section fil et câble, 540 ouest Sacré-Coeur, Alma, Lac-St-Jean, Qué.

G8B1M2



M. Jean-Marie Gagné, infirmier en chef du Service médical à l'Alcan, Arvida, nous montre ici une partie de l'équipement dont il dispose dans la section d'inhalothérapie.

Le service d'inhalothérapie reprend ses activités à l'Alcan d'Arvida

Le directeur médical de l'Alcan à Arvida, le Dr Georges Côté, désire informer les employés intéressés que le Service d'inhalothérapie reprendra ses activités en novembre pour les mois d'automne et d'hiver.

Ce service est déjà connu. Plusieurs ont eu l'occasion de l'utiliser depuis qu'il fut initié dans les usines. Qu'il suffise de rappeler que l'inhalothérapie est un traitement spécifique à l'intention des employés souffrant de troubles pulmonaires chroniques: bronchite chronique, emphysème, asthme, etc.

On doit rappeler également que ce genre de traitement doit être prescrit par le médecin du patient ou par le cardiologue-interniste de l'Alcan d'Arvida, le Dr Benoit Angers, responsable de la section d'inhalothérapie.

Les intéressés peuvent s'adresser pour rendez-vous à l'infirmier en chef du Service médical, M. Jean-Marie Gagné. Tél.: 2772. Ces traitements sont donnés à l'immeuble des premiers soins.

Nos EMPLOYÉS dans le vent de l'actualité

Chez les parents du Campus d'Alma

M. Laurent Girard, contremaître de la section Instruments à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, et père de Laval, coll I, a été élu mercredi soir membre du Comité de gestion du Campus d'Alma du CEGEP Saguenay-Lac-Saint-Jean et membre du Conseil des parents de la même institution. M. Marcel Tremblay, du bureau du Génie industriel d'Isle-Maligne, père de Gérard, coll I, a aussi été élu au conseil des parents, de même que Mme Hélène Gosselin, mère de Blaise, coll I, qui s'est vu confier la vice-présidence du Comité. Mme Gosselin est l'épouse de Marcel Gosselin, de l'équipe des redresseurs à l'usine d'Isle-Maligne. M. Jean-Jacques Marier, du Lingot à Isle-Maligne, père de Micheline, coll I, a été désigné pour siéger au Conseil d'administration du CEGEP régional.

Bravo Madame A. Tremblay

Les amis de la ligue de quilles Alcan d'Alma ont souligné d'une façon tangible, hier soir, au Palais des quilles, les quelque dix années de participation d'une assidue au sport des quilles chez eux. Ils ont alors remis à Madame Aline Tremblay, soixante et six ans demain, le 20, un magnifique cadeau pour marquer son assiduité à leurs rencontres.

Madame Aline est l'épouse de M. Henri Tremblay, aujourd'hui à la retraite par anticipation de l'usine d'Isle-Maligne.

L'heure normale, dimanche le 28 l'élection au Québec, lundi le 29

Deux actualités se présenteront dimanche et lundi "en huit", les 28 et 29 octobre. Dimanche le 28 octobre, à deux heures du matin, comme le précise la loi, arrivera le terme des six mois d'heure avancée de l'est que nous vivons depuis le 29 avril. A ce moment-là, il nous faudra reculer nos montres, cadrans, horloges d'une heure pour revenir à la bonne vieille heure du soleil, même s'il est couché chez nous à deux heures du matin. Il s'ensuivra donc que les employés qui travailleront alors sur le quart de nuit, de minuit samedi soir à 8 heures dimanche matin, auront travaillé un quart de neuf heures. Et dimanche, la vie reprendra à l'heure normale de l'est, ainsi en sera-t-il des messes et autres offices religieux, ainsi en sera-t-il des horaires de la télévision, de la radio et autres activités de l'homme.

Et l'élection

Et dès le lendemain, lundi le 29 octobre, à compter de 9 h. le matin et jusqu'à 19 h., ce sera l'élection de nos députés à la Législature de Québec.

La loi électorale du Québec prévoit que tout employé qualifié pour voter a droit à quatre heures consécutives libres pour exercer ce droit. Comme les bureaux de scrutin fermeront à 19 h. (7 heures p.m. suivant l'ancienne formule), les employés des usines et autres entreprises Alcan dans la région qui travailleront le quart de 8 à 16 h. pourront quitter le travail des 15 h. soit une heure plus tôt que la fin régulière de leur quart. La loi prévoit aussi que l'heure de travail ainsi perdue devra être payée au taux régulier. En conséquence, les employés qui devraient normalement entrer au travail à 16 h., devront le faire à 15 h. et cette heure additionnelle de travail sera rémunérée à taux et demi.

Quant aux employés qui sortent du travail à 8 h. lundi matin, ils auront toute la journée pour voter sans aucun changement à leurs heures de travail.

Pour les employés de jour, aussi bien dans l'usine que dans les bureaux, ils pourront aussi quitter le travail à 15 h. sans aucune diminution de salaire.

Vingt-cinq jeunes de la région partent pour Kitimat début novembre

L'expérience de juillet dernier a été heureuse, des jeunes de la région sont en quête de travail et l'Alcan offre des emplois à son aluminerie de Kitimat. Ces facteurs expliquent qu'un autre groupe de vingt-cinq nouveaux jeunes employés de l'Alcan s'embarqueront pour Kitimat, le dernier jour d'octobre ou les deux premiers jours de novembre.

Les premières rencontres faites, ces nouveaux candidats employés de l'Alcan ont profité lundi de cette semaine, à Arvida et à Alma d'une séance d'information, qui précède la dernière sélection en vue du départ de la fin du mois. E. amen médical et test de personnalité passés, les candidats ont eu leur première rencontre avec Kitimat, à partir du film "Kitimat d'aujourd'hui." Puis, M. Claude Lajoie, des services du personnel des usines d'Arvida, les a en-

tretenus de la fonction qui les attend, des conditions de travail, de la composition des équipes, des heures et lieux de travail, du salaire et autres bénéfices et avantages sociaux.

Puis il y eut une autre présentation de Kitimat, expliquant le mode de vie, l'organisation de la ville, le logement, l'alimentation, les organisations de loisir. Un premier groupe de vingt-cinq devrait quitter la région dans une quinzaine. Dans la suite, il est aussi question que d'autres groupes aillent aussi travailler à Kitimat, toujours formés des candidats qui assistaient aux rencontres d'information de lundi dernier.

Ont participé à l'organisation de ces groupes, outre M. Lajoie, MM. Jean Emond, d'Arvida, et Charles-Davis Maltais et Lucien Côté, de l'usine d'Isle-Maligne, pour le secteur d'Alma.

Alcan donne deux fours à l'Université du Québec

L'Alcan à son usine d'Arvida, vient de donner à l'Université du Québec, à Chicoutimi, deux fours à céramique à haute température.

Utilisés pendant un certain temps pour faire des essais de matériaux réfractaires à Arvida, ces deux fours devenus objets de surplus avec une réorganisation du travail pouvaient encore être grandement utiles. Aussi a-t-on pensé en faire don à la constituante de Chicoutimi de l'Université du Québec. Les

élèves de cette institution pourront justement s'en servir pour les travaux à haute température.

Ces deux fours, d'une capacité de l'ordre de 10.000 watts, peuvent atteindre des températures de 1.500°C respectivement, ou en Fahrenheit, de 2.732° et de 2.012°. Ils sont aussi intéressants pour leurs dimensions intérieures qui donnent 18 pouces de hauteur sur une sole de 12 pouces par 18 pouces.

Banquet aux huîtres et banquet annuel

Sortez de votre coquille si vous désirez prendre part au banquet d'huîtres qui vous attend au local du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida, ce soir 19 octobre.

Le coût du billet est de \$1.50 par personne, membre ou invité. Rendez-vous pour 19 h.

Banquet annuel

Ne mêlons pas les cartes, car il

aura aussi un autre banquet à 18 h. 45 le vendredi 2 novembre. Celui-ci, le banquet annuel, sera suivi d'une danse avec orchestre. Les organisateurs prévoient, à cette occasion, honorer les anciens présidents du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida. Cette activité est réservée aux membres seulement.

Admission: \$10, le couple.

Pour détails additionnels, prendre contact avec MM. Jean Dorval, Phil Coe ou Peter Hrvcko.

A Arvida, \$17 millions pour augmenter de 38,000 tonnes la capacité de production

M. Gaston Dufour, directeur régional de l'Alcan au Saguenay-Lac St-Jean, annonce que la Compagnie augmentera de 38,000 tonnes la capacité de production des usines d'électrolyse d'Arvida, portant ainsi à 482,000 tonnes par année la capacité réelle révisée. Cet-

te expansion exigera une mise de fonds de l'ordre de \$17 millions.

Dans le cadre de ce projet, la Compagnie reconstruira à Arvida une salle et demie de cuves d'électrolyse actuellement hors fonction et incorporera l'équipement anti-pollution le plus moder-

ne et le plus efficace du genre. Le coût de cet équipement viendra s'ajouter aux \$15 millions que la Compagnie a déjà prévus au chapitre de l'assainissement dans les usines du Saguenay-Lac St-Jean pour les trois prochaines années.

Au Québec, l'an dernier, l'Alcan a injecté \$200 millions

"Tenter de décortiquer les articulations de l'Alcan au Québec, sans tenir compte du rayonnement international de l'entreprise, fausserait la réalité en quelque sorte", déclarait M. Guy Robin, adjoint au directeur de la Division du génie et de l'informatique de l'Alcan d'Arvida. Il parlait, il y a quelque temps déjà, devant les anciens de l'Ecole polytechnique de Montréal. Et son exposé se poursuivait en ces termes:

"L'approvisionnement en matière première, les fluctuations du marché, les aspirations politico-économiques des nouvelles nations, voilà autant de facteurs qui peuvent avoir une influence déterminante sur l'avenir immédiat ou lointain des installations de l'Alcan en terre québécoise.

"Dans tout exposé de ce genre, il est nécessaire de recourir à certaines statistiques pour mieux situer une entreprise dans son milieu. Certes, je n'ai nulle intention de vous donner une indigestion de chiffres. Je m'en tiendrai donc à quelques statistiques fondamentales qui pourront vous donner une idée générale de l'ampleur des activités de l'Alcan au Québec.

"D'abord, au plan purement géographique, je vous rappelle que l'activité industrielle de l'Alcan est principalement concentrée dans trois régions: le Saguenay-Lac St-Jean, la Mauricie et le Sud-Ouest de la province.

"L'Alcan possède des usines d'électrolyse pour la production d'aluminium de première fusion à Arvida, Alma, Shawinigan et Beauharnois. Des usines de produits chimiques (alumine, sulfate d'aluminium, fluorure d'aluminium, cryolithe et chlore) sont situées à Arvida et Shawinigan. Etant donné que l'énergie électrique constitue la principale denrée de l'industrie de l'aluminium, l'Alcan exploite ses propres centrales hydro-électriques à Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savanne, Chute-des-Passes et Alma.

"Produits Alcan Canada Limitée, la filiale de l'Alcan qui transforme et vend l'aluminium sous toutes ses formes au pays, possède des usines de transformation à Arvida, Shawinigan, Ville de Laval et Montréal.

"Si on ajoute à ces installations, les aménagements portuaires de Port-

Alfred et le réseau ferroviaire de Roberval-Saguenay et Alma-Jonquière, les investissements de l'ALCAN AU Québec se chiffrent par plus de \$800 millions.

UNE IMPULSION QUI COMPTE!

"Au cours de 1972, les achats de biens et de services de l'Alcan au Québec se sont élevés à plus de \$69 millions. La compagnie a versé en taxes diverses plus de \$12.5 millions à l'Etat durant cette même année. Le compte sa laires de l'Alcan au Québec a été débité de quelque \$110 millions l'an dernier. Et finalement, plus de \$6 millions en dividendes ont été remis aux actionnaires québécois de l'Alcan en 1972.

"C'est donc dire que l'Alcan a donné une impulsion économique directe d'environ \$200 millions au Québec l'an dernier. Voilà un phénomène qui se répétera annuellement, et tout porte à croire que cette impulsion sera plus importante au cours des années à venir."

Dans la dernière partie de sa causerie, M. Guy Robin a brossé les grandes lignes du tableau historique de notre entreprise.

Le Lingot

Tirage: 10,550 copies

Journal industriel publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LTÉE à Arvida. Pour tous les employés de l'Alcan dans la région.

Imprimeur: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Rédacteur en chef: 548-4611
Ludovic-D. Simard poste 3210

Secrétaire à la rédaction: 548-4611
C.A. Carrier poste 2800

Usine Alcan d'Isle-Maligne:
J.-J. Marier

662-6461
poste 313

Section anglaise
Mrs. Helen Roberts

548-8073

Petites annonces

347, Davis
Arvida

Abonnement: \$3 par an. Membre de Corporate Communicators Canada.

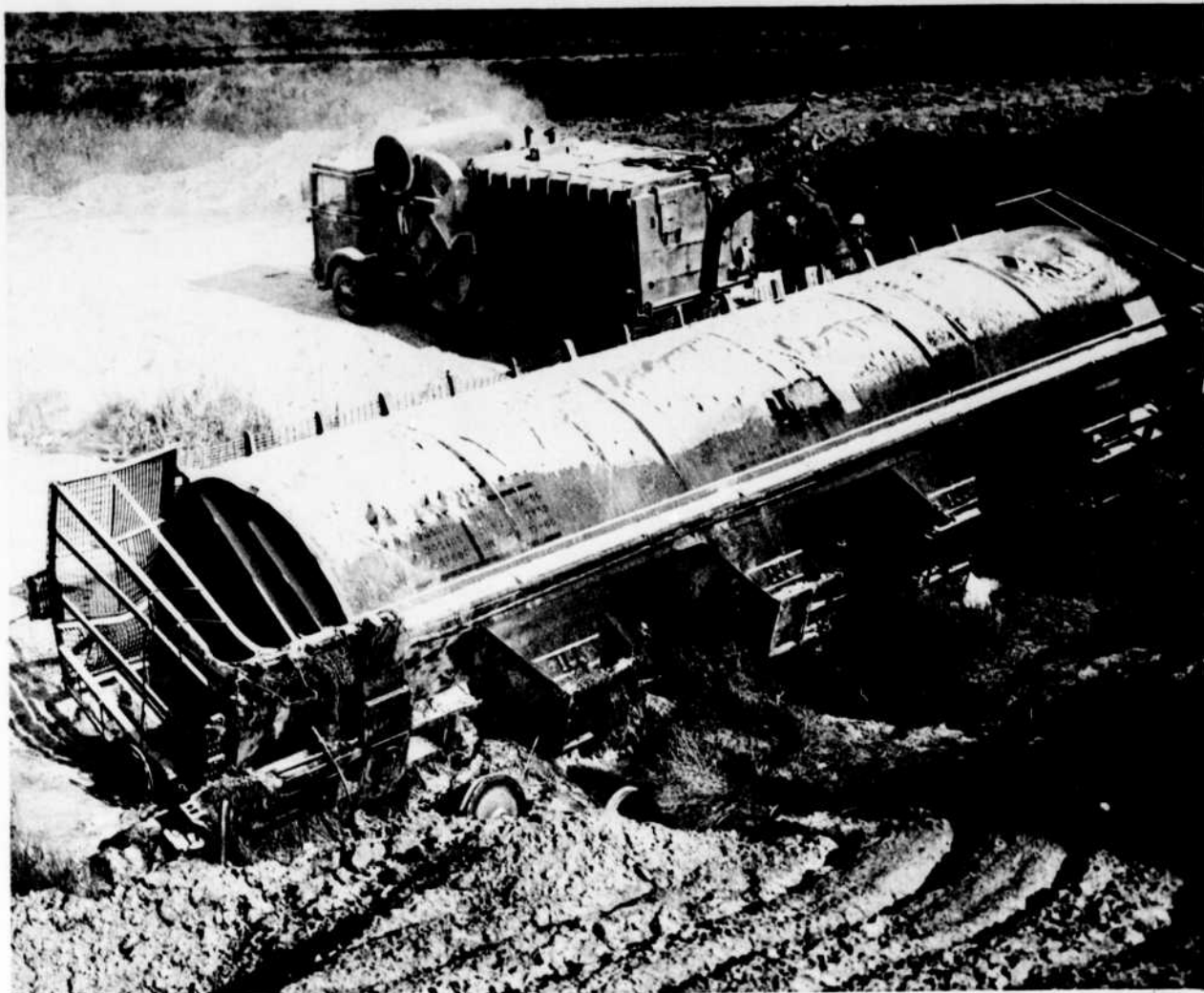
Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse de nos bureaux:
347 rue Davis, C.P. 370
ARVIDA (Québec)
Code Postal: G7S 4K9

DÉPÔT LÉGAL:
Bibliothèque Nationale, Ottawa
Bibliothèque Nationale du Québec.

Trente milles par train, un quart de mille par camion —

Voilà comment s'est fait le voyage de cet envoi de 90 tonnes d'alumine, des usines d'Arvida à l'usine d'Isle-Maligne. Couché au fond d'une braiseur à côté de la voie ferrée, il n'était pas question de remettre ce wagon sur ses rails avant de le vider. Quatre hommes, deux d'Arvida et deux de l'Alma-Jonquière, MM. Jean-Baptiste Gauthier et Léonce Mailloux, et MM. Léon Boulianne et Jean-Roch Vaillancourt, s'affairent à cette tâche avec ce camion-aspirateur des usines d'Arvida.



Un "imprévu" imprévisible

On ne prévoit pas les accidents, et pourtant, on sait d'ordinaire d'avance ce qui se passe lorsqu'un accident se produit. Or, l'autre jour, c'était le 2 octobre, nos amis des services ferroviaires du secteur d'Alma se sont tout à coup trouvés confrontés à un accident, ce qu'il y a de plus imprévisible. Un train de diverses matières approchait de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne, lorsque dans la longue courbe en pente qui pré-

cede l'usine, un wagon trémie plein d'alumine s'est détaché du milieu du train, a sauté les rails pour aller se coucher dans une braiseur, une vingtaine de pieds plus bas que la voie.

Pendant ce temps, les locomotives continuaient leur chemin avec la partie avant du train, tandis que la portion arrière s'immobilisait grâce aux freins d'urgence et bloquait le passage sur le

chemin d'automobile qui conduit à l'usine.

Urgence et réparations

Aussitôt qu'il fut établi qu'il n'y avait pas eu de blessures d'hommes, deux urgences se présentaient: libérer la route et réparer la voie ferrée pour permettre les expéditions de l'aluminerie. En un rien de temps, la route était dégagée et, dès le soir, les trains d'expédition de l'usine pouvaient circuler. Il restait le wagon trémie, couché sur son flanc et plein de quelque 90 tonnes d'alumine, 180.000 livres, en route pour l'usine d'Isle-Maligne.

Après étude de la situation, il fut convenu que l'outillage le plus approprié pour la tâche était ce camion aspirateur utilisé aux usines d'Arvida pour divers "ménages" dont le nettoyage des puits de coulage.

Pendant deux jours, quatre hommes, MM. Jean-Baptiste Gauthier et Léonce Mailloux, des usines d'Arvida, et Léon Boulianne et Jean-Roch Vaillancourt, de l'Alma-Jonquière, se sont retrouvés groupés dans une équipe nouvelle, occupés tous les quatre à une fonction nouvelle: la manutention de l'alumine. Pas tout à fait conçu pour la manutention de ce genre de matière, le camion aspirateur s'en est tout de même bien tiré, et en moins de deux journées, les 180.000 livres d'alumine, moins un peu de perte, étaient dans les silos d'alumine de l'aluminerie.

Un poids lourd

Même vide de son contenu, le wagon trémie était tout de même un poids

lourd à manoeuvrer. La fiche de spécification peinte sur son flanc révèle que le poids du wagon à vide est de 57.600 livres. Même sans ses roues qui s'étaient détachées, le wagon pesait encore dans les 25 tonnes. Un béliet mécanique l'a tiré, tel un traîneau sur un lit de sable, jusque près d'une voie d'évitement. Là, une grue motorisée l'a placé sur ces roues, préalablement posées sur les rails. Au cours de ces manoeuvres, ce sont les hommes de l'équipe du contremaître, M. Philippe Vover, qui ont été au travail: soit MM. Réal Tremblay, Jean-Charles Lessard, Robert Boulianne, et René Bouchard et Paul-Aimé Tremblay.

Deux médecins de l'Alcan reçoivent le titre de "Fellow"

Le Dr Georges Côté, directeur médical de l'Alcan, Arvida, a reçu le titre de "Fellow" de l'Association de médecine industrielle de la province de Québec au cours du congrès de cet organisme tenu récemment à Québec.

A l'emploi de l'Alcan comme médecin depuis 1964, le Dr Côté est directeur médical depuis 1969.

Après ses études au Séminaire de Chicoutimi, il obtint son doctorat en médecine à l'université Laval, ainsi qu'un diplôme en hygiène publique de l'université de Montréal. Il détient aussi une spécialité en hygiène publique du Collège des médecins et chirurgiens du Québec.

Au même congrès, nous informons toujours le Dr Côté, un autre médecin, le Dr Gérald Kaine, directeur médical des installations d'Alcan-Canada, a également reçu de la même Association le même titre de "Fellow".



Le Dr Georges Côté!



MARIAGE GAUTHIER-VERREAULT — Le 17 août, en l'église Saint-Joseph, à Alma, a été béni le mariage de Denis, fils de M. Benoit Gauthier du centre de coulage de l'usine d'Isle-Maligne, et de madame Gauthier d'Alma. La jeune épouse, Dorothee, est la fille de M. Roland Verreault, adjoint technique à la réduction, aussi à l'aluminerie d'Isle-Maligne, et de madame Verreault, d'Alma.

Demain, de 13 h à 19 h, les employés de l'Alcan dans la région pourront visiter la nouvelle usine Lapointe

Le personnel de direction de l'usine Lapointe invite tous les employés de l'Alcan au Saguenay-Lac-St-Jean à venir voir fonctionner la nouvelle usine de fil machine en aluminium.

Samedi, le 20 octobre, demain alors, entre 13 heures et 19 heures, l'usine sera ouverte aux employés des usines Alcan. Les dirigeants de l'usine veulent ainsi offrir au personnel des autres usines de la région l'occasion de mieux connaître la nouvelle entreprise de Produits Alcan Canada Limitée à Arvida, si intimement liée aux autres installations Alcan de la région.

Les employés de l'usine Lapointe seront à la disposition des personnes qui répondront à cette invitation. Ils se chargeront de recevoir, guider et informer les visiteurs.

L'usine fonctionne depuis quatre mois

La nouvelle usine, révélait son directeur, M. Gilles Chevalier, fonctionne depuis quatre mois. La production de fil machine en aluminium a depuis atteint un rythme de 600 tonnes par semaine chez nous, disait-il. Graduellement la production pourra être doublée pour atteindre un taux de production annuelle de 60.000 tonnes. La capacité totale de production de fil machine d'Alcan au Canada s'élèvera alors à 135.000 tonnes par année.

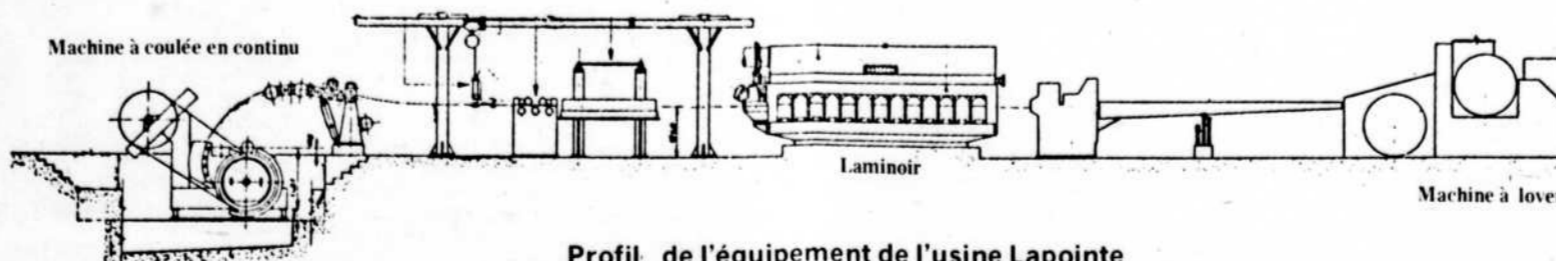
Le premier arrivage de métal en fusion provenant des usines d'électrolyse d'Arvida, précisait M. Chevalier, eut lieu le 13 juin. Trois jours plus tard, nous avons procédé à la première coulée d'aluminium qui permit de mettre à l'épreuve l'équipement de coulée en continu.

L'inventeur

Mentionnons en passant que l'inventeur de la machinerie dont on obtient une grosse tige ou barre d'aluminium par laquelle débute le procédé a été inventée par M. Ilario Properzi. Celui-ci est aussi le président de l'entreprise italienne dont Produits Alcan Canada, Limitée a fait l'acquisition de l'unité de coulage et dont certaines caractéristiques sont utilisées pour la première fois au monde.

Le 18 juin, le laminoir de même que la machine à lover étaient mis en marche. Ce sont deux autres machines importantes du procédé de l'usine Lapointe. La première unité, composée de 15 cages de laminage, réduit le gros ruban d'aluminium de 5,2 pouces carrés à sa section en une tige d'aluminium (fil machine) de 3 8" de diamètre. La machine à lover attrape le fil machine au sortir du laminoir et l'enroule sur des tambours qui donnent des bobines d'environ 4.000 livres.

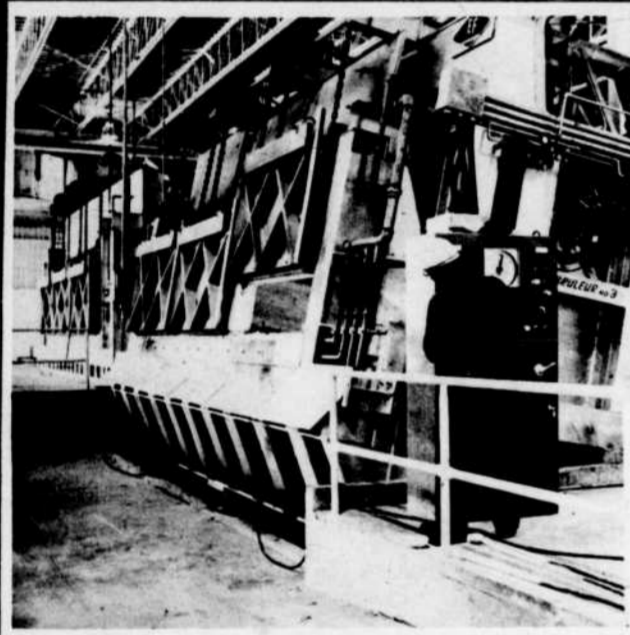
L'aluminium utilisé à cette usine provient des usines de l'Alcan à Arvida et Isle-Maligne. Transporté par camions, le métal en fusion est transvidé dans des fours de préparation. L'usine utilise quatre fours fonctionnant en deux groupes, formés respectivement d'un four de préparation de 80.000 livres et d'un four de coulage d'une capacité de 60.000 livres.



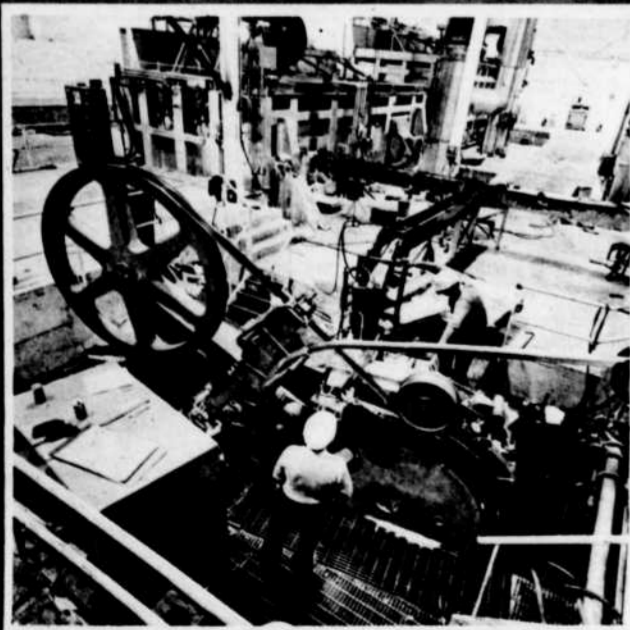
Profil de l'équipement de l'usine Lapointe



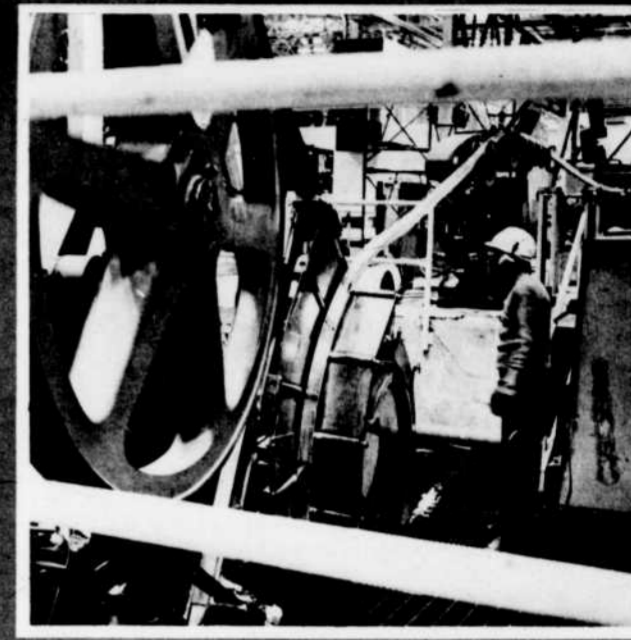
1— LES SEAUX D'ALUMINIUM provenant des usines Alcan d'Arvida et d'Isle-Maligne sont transvidés dans des fours de préparation à l'usine Lapointe d'Arvida.



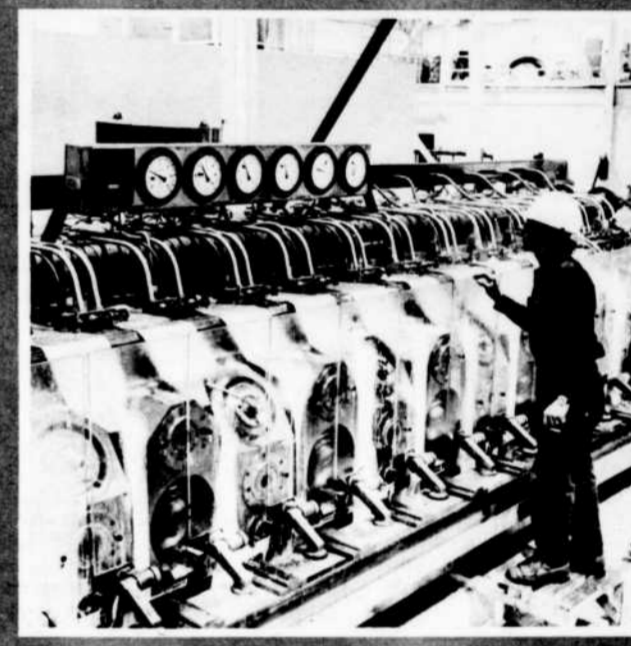
2— IL Y A QUATRE FOURS en usage à l'usine Lapointe. Deux d'entre-eux servent à la préparation de l'aluminium et les deux autres servent au coulage.



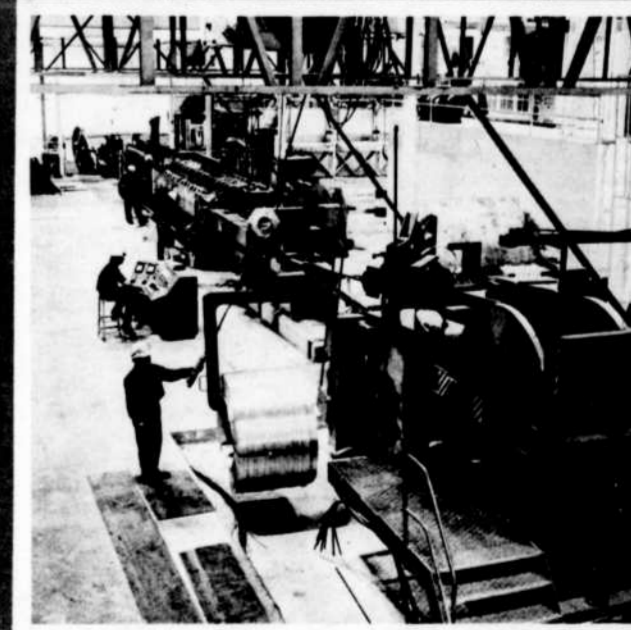
3— L'ALUMINIUM en fusion coule continuellement jusqu'à la machine de coulage en continu et réapparaît sous forme d'un lourd ruban solidifié.



4— SORTANT DE L'UNITÉ de coulage, le ruban d'aluminium s'écoule vers le laminoir en glissant sur des rouleaux guides.



5— LE LAMINOIR A QUINZE CAGES de laminage réduit le lourd ruban d'aluminium en une tige de 3/8" de diamètre.



6— VUE D'ENSEMBLE de l'équipement de coulage, de laminage avec au premier plan la machine à lover enroulant le fil machine à la vitesse de 25 milles à l'heure.

La première expédition de fil machine fut faite le 26 juin. Elle était adressée à la cablerie-tréfilerie Alcan de Shawinigan. Le fil machine y est étiré et ses dimensions réduites pour la fabrication de câble, de fil nu ou de fil gainé ou isolé Alcan.

Le personnel

En plus du directeur, M. Gilles Chevalier, le personnel de cadre à l'administration de l'usine Lapointe comprend MM. Léo April, coordonnateur de la production et de la main-d'œuvre; Roger Bélanger, coordonnateur du développement métallurgique; Claude Bellemare, coordonnateur de l'entretien et de l'amélioration de l'équipement, ainsi que M. Alain Lapointe, commis-contrôleur, et Mlle Ginette Hubert, secrétaire-réceptionniste.

En plus de ces personnes, l'usine qui fonctionne 12 heures par jour et sept jours par semaine emploie présentement 19 opérateurs de diverses disciplines. Ils sont affectés à l'opération mais voient aussi à l'entretien de la machinerie. Les services de la mécanique et de l'électricité exigent de plus trois hommes de soutien.

Des collaborateurs

Au nombre des collaborateurs, M. Chevalier a mentionné les noms de MM. Mario Bouchard, coordonnateur de la formation pour la division du coulage des usines Alcan d'Arvida, et Jos Hamelin, contremaître à la division du coulage des mêmes usines, qui ont coordonné le programme de formation à son personnel, lui ont enseigné les rudiments des diverses tâches et l'ont secondé lors de la mise en route de l'usine. Quant aux autres, ajoutait M. Chevalier, ils sont venus d'à peu près tous les départements et services et leur contribution a été inestimable et très appréciée.

Une belle usine

L'usine Lapointe, située au 260 de la rue Mellon à Arvida, près de l'ancienne gare, présente un aspect qui plaît à l'oeil. Le revêtement extérieur à déclin d'aluminium est d'une belle couleur verte. L'agencement soigné des abords de l'usine et l'éclairage la nuit ont déjà fait l'objet de commentaires élogieux.

Son nom

Produits Alcan Canada, Limitée a choisi le nom de Lapointe pour cette usine parce que ce nom est associé à la région du Saguenay depuis les premiers temps de la colonisation. C'est ainsi que l'endroit où se trouve cette usine faisait partie du lot numéro 38, dans le rang III, du canton Jonquière, qui appartenait à M. Eugène Lapointe depuis le 18 avril 1896 et que l'Alcan a acquis le 26 août 1925, au moment de la construction des usines d'aluminium d'Arvida. De plus, l'usine est située dans la circonscription fédérale de Lapointe. Rappelons en terminant, que l'usine Lapointe sera officiellement inaugurée le 1er novembre prochain.

L'Alcan, chef de file grâce aux diplômés ès sciences

Les matières premières utilisées dans les opérations de l'Alcan proviennent de nombreux endroits du monde. Le diplômé ès sciences s'occupe en permanence d'étudier les caractéristiques de ces matières premières et de juger de leur qualité dans l'emploi pratique. Les techniques analytiques jouent un rôle important dans la détermination de l'utilité de ces matières premières, notamment lorsqu'il s'agit de repérer les éléments présents en quantités infinitésimales qui sont susceptibles de nuire à la fois au traitement et à la qualité des produits finis. L'Alcan a besoin du diplômé ès sciences pour perfectionner les procédés destinés à assurer l'exploitation efficace et la qualité optimale du produit fini. L'Alcan a également besoin de lui pour entreprendre la planification et la surveillance des divers programmes de développement visant à améliorer les procédés et les produits existants ou à élaborer des procédés et des produits nouveaux. Pareils programmes peuvent être entrepris en laboratoire, en usine pilote ou en usine commerciale.

Des techniques analytiques sûres sont essentielles non seulement pour obtenir un traitement et un contrôle sûrs de la qualité, au produit, mais encore pour étayer toutes les phases du traitement et de son perfectionnement. Dans ce domaine, les diplômés ès sciences, notamment les chimistes, les physiciens et les mathématiciens peuvent exercer une grande ingéniosité dans l'amélioration des techniques existantes et dans la mise au point de nouvelles. L'analyse chimique est la pierre angulaire du contrôle de la qualité dans chaque domaine. Néanmoins, on utilise de plus en plus les méthodes instrumentales d'analyse. Aujourd'hui, l'Alcan utilise des techniques instrumentales telles que l'analyse par spectroscopie d'émission, l'analyse par diffraction des rayons-X, l'analyse par fluorescence des rayons-X, l'analyse par absorption atomique, l'analyse par chromatographie en phase gazeuse, l'analyse thermodynamique et l'analyse par activation neutronique, parmi d'autres techniques. A l'instar de l'industrie en général, les laboratoires de l'Alcan s'efforcent d'automatiser ces techniques instrumentales et certaines d'entre elles sont couplées à l'emploi de l'ordinateur.

Les intéressés trouveront dans un autre fascicule les possibilités offertes aux diplômés ès sciences dans le domaine de l'informatique, de la recherche opérationnelle et des ordinateurs. L'automatisation des procédés d'usine commence à se faire profondément et favorablement sentir sur le rendement et les coûts et l'Alcan, comme l'industrie en général, pousse son étude du potentiel de l'automatisation. Le couplage de l'instrumentation analytique et du traitement des données pour obtenir le contrôle et la commande automatisés des usines est un domaine encore neuf où

le diplômé ès sciences joue et continuera de jouer un rôle très important. A l'heure actuelle, l'Alcan emploie près de 200 diplômés ès sciences spécialisés en chimie, physique, mathématique, métallurgie, géologie, minéralogie, etc.

L'Alcan offre aux diplômés dont la compétence est avérée de nombreuses occasions d'atteindre à des postes de responsabilité dans l'organisation. Pareilles personnes ont atteint dans le passé et continueront d'atteindre dans l'avenir des échelons élevés: chef de service, directeur d'usine, cadre supérieur au sein des sociétés du Groupe Alcan; d'autres sont considérées des sommités dans leur domaine.

Usines et opérations

L'Aluminium du Canada, Ltée, encore dénommé Alcan Canada, est le plus important producteur d'aluminium de première fusion du monde non communiste. La croissance de la production d'aluminium Alcan au cours des trois dernières décennies a été phénoménale: elle est passée de 110.000 tonnes courtes en 1940 à plus de 870.000 tonnes courtes en 1968. L'Alcan exploite cinq usines d'électrolyse de l'aluminium au Canada, situées à Arvida, Beauharnois, Isle-Maligne et Shawinigan, dans le Québec et à Kitimat, en Colombie-Britannique et deux centres de recherche installés à Arvida (Québec) et Kingston (Ontario).

Les diplômés ès sciences se retrouvent partout dans les usines Alcan quoique le plus grand nombre soit naturellement affecté à Arvida, le seul complexe d'aluminium intégré du Groupe Alcan au Canada. C'est la raison pour laquelle l'usine d'Arvida est généralement regardée comme la meilleure "école" de formation des diplômés ès sciences qui peuvent être ultérieurement affectés à d'autres usines de l'Alcan: Canada ou du Groupe Alcan à l'étranger. On recommande aux diplômés ès sciences qui envisagent de faire carrière dans la recherche de lire le fascicule intitulé "Le rôle de la société Recherche et Développement de l'Alcan, Ltée."

Le schéma reproduit dans ce fascicule montre clairement la diversité et la complexité de l'usine d'aluminium d'Arvida. Le procédé Bayer est expliqué dans de nombreux manuels de chimie de même que dans une brochure intitulée "Alcan, Entreprise en Plein Essor". Arvida abrite deux usines d'alumine utilisant le procédé Bayer; ensemble elles représentent une capacité de production d'alumine d'environ 1.3 million de tonnes par an à partir d'environ 2.3 millions de tonnes de bauxite. Cette alumine est utilisée dans les cuves d'électrolyse d'Arvida et des trois autres usines d'aluminium du Québec pour la production de leur métal. L'usine d'aluminium de Kitimat est alimentée en alumine

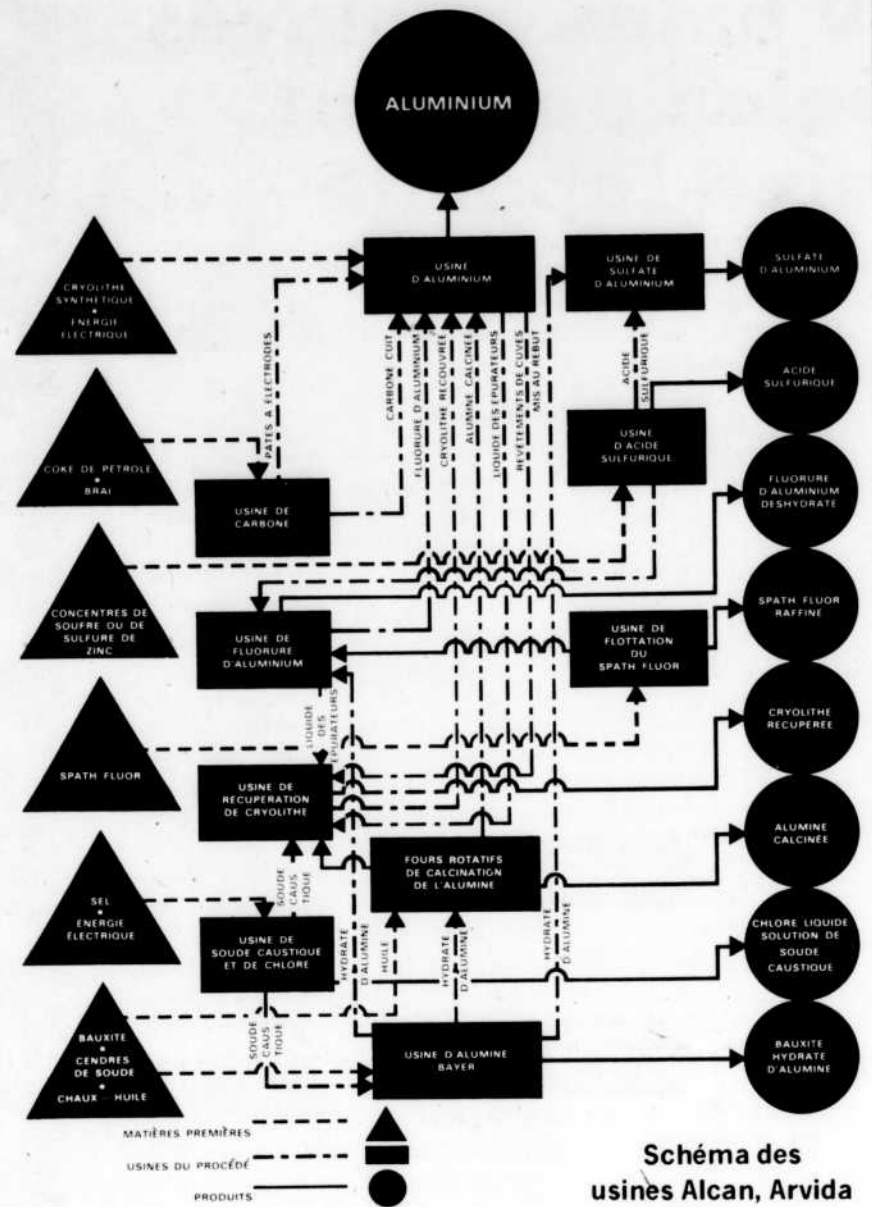


Schéma des usines Alcan, Arvida

(Bayer) par les usines de Jamaïque et de Guyane. Ces usines fournissent également l'alumine d'appoint dont ont besoin les usines d'aluminium de l'est du Canada.

La production de l'aluminium à partir de l'alumine est, fondamentalement, un procédé électrochimique (le procédé Héroult-Hall). L'alumine est dissoute dans un électrolyte de fluorure en fusion, l'énergie électrique étant transmise au moyen d'électrodes de carbone. Le métal fondu est coulé par l'une des techniques existantes dans les moules qui lui donnent leur forme et leur taille; les lingots ainsi formés alimentent des industries secondaires réparties dans plus de 100 pays. Aujourd'hui, plus de 600 alliages d'aluminium doivent être produits conformément à des spécifications aux tolérances sévères.

L'électrolyte ou "bain" dont on se sert dans les cuves de traitement est un mélange de fluorures en fusion, principalement le fluorure d'aluminium et la crvolythe. Le spath fluor en provenance de Terre-Neuve est traité par flottaison et produit du fluorure de calcium raffiné qui, par réaction avec l'acide sulfurique, donne du gaz fluorhydrique. Ce dernier, par réaction avec le trihydrate d'alumine, produit du fluorure d'aluminium anhydre.

L'Alcan possède, en liaison avec ce procédé, deux usines d'acide sulfurique de contact qui utilisent le soufre recu sous forme solide ou liquide. Une usine de traitement récupère également la crvolythe retenue par la cathode (revêtement de la cuve). Les électrodes

de carbone sont produites à partir du coke de pétrole, du charbon ou du brai.

Outre les produits déjà mentionnés et qui sont essentiels à la production de l'aluminium, l'Alcan fabrique des types spéciaux d'alumine et d'hydrate d'alumine pour les vendre à l'industrie des produits réfractaires, des abrasifs, de la céramique, du verre et des produits chimiques. Le sulfate d'aluminium, produit par réaction du trihydrate d'alumine avec l'acide sulfurique, est vendu à l'industrie des pâtes et papiers et aux usines de traitement des eaux municipales. La soude caustique nécessaire à la fabrication de l'alumine par le procédé Bayer, est obtenue par électrolyse du chlorure de sodium.

Education permanente

Le progrès des connaissances humaines est aujourd'hui si rapide qu'il impose une perpétuelle mise au courant. Les personnes qui entrent au service de l'Alcan ont tôt fait de constater que cette Société les aide, par divers moyens, à perfectionner leur formation et à mettre à jour leurs connaissances professionnelles. Les employés qui désirent suivre des cours bénéficient des facilités nécessaires; de plus, l'Alcan les encourage à participer aux travaux d'associations professionnelles et aux séances d'études techniques susceptibles d'accroître leur bagage de connaissances. Nombre d'employés de l'Alcan font figure d'autorité dans leur spécialité.

Intégration à l'Alcan de Forces Motrices?

"La direction de Forces Motrices du Saguenav Ltée a récemment déposé une requête auprès de la Régie de l'électricité et du gaz, afin d'obtenir l'autorisation de transporter ses biens et de céder son entreprise à sa compagnie-mère Aluminium du Canada, Ltée", a déclaré cette semaine M. Claude Aubin, directeur de la division Electricité, Immeubles et Relations publiques de l'Alcan au Saguenav et Lac-St-Jean.

"La direction compte ultérieurement demander la permission d'abandonner sa Charte au Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives."

M. Aubin a en outre précisé que la dissolution de cette compagnie n'entraînera aucun déplacement ou diminution du personnel. "Notre démarche, a-t-il dit, a pour seul but de confirmer juridiquement une situation existant dans les faits depuis plusieurs années. Les seuls effets pratiques de l'opération seront que la centrale d'Isle-Maline deviendra propriété directe d'Aluminium du Canada, Ltée, et que Transport d'énergie du Saguenav, jusqu'ici une filiale de Forces Motrices du Saguenav, Ltée, deviendra une filiale directe d'Aluminium du Canada, Ltée.

Cette dernière assurera la continuité du service à ses clients actuels" a dit en terminant M. Aubin.

Le français au travail

L'Office de la langue française fait un effort marqué cette année et plus spécialement du 15 au 23 octobre pour implanter le français dans le milieu du travail. Sans aucunement minimiser cette initiative, il n'est pas exagéré de dire que c'est également l'un des objectifs que poursuit le **Lingot** depuis plus d'un quart de siècle.

Et ce souci est rendu plus facile aujourd'hui grâce au lexique anglais-français intitulé "Vocabulaire de l'aluminium". Cette brochure, préparée par l'Alcan avec la collaboration du Secrétaire d'Etat à Ottawa et de l'Office de la langue française à Québec, a été distribuée cet été aux employés.

Au **Lingot**, ce nouvel outil prouve tous les jours sa valeur. De plus, afin de promouvoir davantage l'utilisation du mot juste par les employés de l'Alcan à ses divers établissements de la région, notre journal élabore actuellement un projet, avec l'aide de l'Office de la langue française.

Qui vivra verra... et cela ne devrait pas tellement tarder.



LES MEMBRES DE la Caisse d'économie des employés d'Alcan "Arvida" à leur assemblée annuelle tenue récemment ont renouvelé les mandats de tous les administrateurs dont le terme était expiré et qui avaient accepté de demeurer à leur poste si réélus. On reconnaît sur cette photo les membres du conseil d'administration au milieu d'administrateurs de la Caisse. Ce sont M. Jean-Charles Lavoie, président, à la première rangée, ayant à sa droite, Mme Cécile Perron et à sa gauche, M. Ghislain Dubeau, gérant de la Caisse

et Mme Juliette Deschênes. Debout: M. Camil Guérin, le nouveau secrétaire, ayant à sa droite M. Fernand Drolet et à sa gauche, MM. Gérard Proulx, ex-gérant qui est maintenant représentant de CUNA, société d'assurance des Caisses d'économie; Léonidas Tremblay, Lévis Huot et Denis Hudon, ex-secrétaire. N'apparaissent pas sur cette photo: MM. René Pouliot, vice-président et les administrateurs Léo-Paul Boudreau et Herman Bouchard.

Depuis sa fondation, la Caisse d'Economie du groupe Alcan progresse à vive allure

A la réunion annuelle récente de la Caisse d'Economie des employés d'Alcan "Arvida", les sociétaires ont réélu à la présidence du conseil d'administration, M. Jean-Charles Lavoie dont le terme était terminé. De plus, M. Camil Guérin qui était déjà administrateur de la Caisse fut élu secrétaire et succède à M. Denis Hudon.

Chez les administrateurs, un seul siège n'a pas été comblé, soit celui laissé vacant par la nomination de M. Guérin. Les candidatures soumises par les employés du département concerné seront examinées lors de la réunion que le conseil d'administration tiendra le 26 octobre prochain.

M. Gérard Proulx qui a quitté le service de la Caisse d'Economie d'Arvida a été remplacé par M. Ghislain Dubeau. Celui-ci détenait auparavant le poste de gérant adjoint, fonction qui est maintenant confiée à M. Carol Tremblay.

Le conseil d'administration est donc composé de MM. Jean-Charles Lavoie, président; René Pouliot, vice-président et Camil Guérin, secrétaire. Les autres administrateurs sont MM. Lévis Huot, Léonidas Tremblay, Fernand Drolet, Léo-Paul Boudreau, Herman Bouchard, Mmes Juliette Deschênes et Cécile Perron.

Progression remarquable

Dans son message annuel, le président M. Jean-Charles Lavoie mentionnait que la progression constante des affaires de la Caisse devait stimuler les sociétaires à s'engager de plus en plus envers le mouvement coopératif. Il rappelait que la participation accrue des sociétaires rendrait possible d'autres actions coopératives profitables pour tous.

Le nouveau local

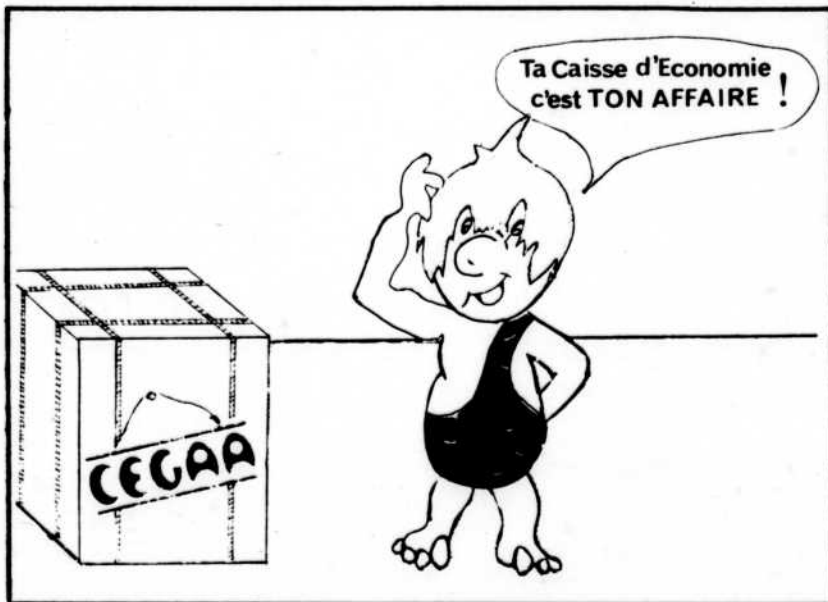
L'aménagement d'un local agrandi et renové, un mandat des sociétaires, est maintenant chose faite, a-t-il dit. Ces changements ont été conçus pour mieux servir les sociétaires. Il félicite et remercia au nom des sociétaires tous ceux qui avaient oeuvré au service de la Caisse durant l'année écoulée.

Objectif \$8 millions

Pour illustrer la progression importante que connaissent les affaires de la Caisse, M. Gérard Proulx, dans son dernier message de gérant, précisait que l'actif avait augmenté de \$1.677.223, soit un bond de 33,84% l'an dernier et que l'année précédente l'augmentation avait été de 45,35%. L'actif au 30 juin 1973 était passé à \$6.633.166 et M. Proulx souhaitait que le neuvième exercice puisse voir l'actif passer à \$8 millions.

Services

Le nouveau gérant, M. Ghislain Dubeau, voulant démontrer l'importance des services rendus par la Caisse d'Economie du groupe Alcan "Arvida", mentionnait que les prêts durant les douze mois précédant le 30 juin 1973, formaient une somme globale de \$3.099.000. De plus, ajoutait-il, de nouveaux services sont venus s'ajouter aux emprunteurs cette année pour le bénéfice des sociétaires. Ainsi, la Caisse offre maintenant la protection en cas d'invalidité. Elle accepte les paiements de factures d'électricité et de téléphone sans frais. Il existe même un service d'achat sur catalogue, sans compter le nouveau service d'assurances des Caisses d'Economie dont M. Gérard Proulx, ex-gérant, est maintenant le représentant.



Current Events

Drama Festival Hope for Players

The Arvida Players are busy rehearsing their new play which is "The Importance of Being Earnest" by Oscar Wilde. They are also keeping their fingers crossed that they pass the screening of the play by the Drama Festival adjudicators for entry in the Drama Festival to be held in Montreal. The play will be staged at the Cultural Centre on Saturday and Sunday November 17th and 18th and there will be a dress rehearsal for students on the 16th. Tickets will be on sale quite soon so reserve the date now. The cast is as follows: - Peter Evans, Jan and Carol Goralczyk, Peter and Shirley Browne, Pat Prendergast, Dennis Hough, Bruce Hatfield, and Helen Roberts. Director is Jean Fraser. On October the 31st. All Hallow's Eve you can join the Players in a Hallow'e'en evening in the United Church Hall at 9.00. Appropriate costumes should be worn and appropriate refreshments will be served, so come one come all, the more the merrier.

Films in English at the UQAC

A series of films will be shown under the auspices of the Human Sciences department at the University of Quebec at Chicoutimi in English. These films are commonly called "Classics" so if you missed seeing any of them, now is your chance. The films are shown in the small theater of the old Chicoutimi Orphanage, which is on Jacques Cartier Street, past the hospital. (There is a school on the left as you go up and the building in question has a UQAC sign outside.) The theater is on the third floor and is room C-313. Admission is free, but as the theater only holds two-hundred and fifty people it is as well to get there a little early. The films are as follows: "Brighton Rock" on October 25th, "Sons and Lovers" on November 8th, "The Third Man" on November 22nd, "Ulysses" on December 6th, "The Taming of the Shrew" on January 24th, "Macbeth" on February 7th, "Hamlet" on February 21st (the Laurence Olivier production), "Julius Caesar" on

March 7th and "King Lear" on March 21st (this film is the Stratford production, Great Britain and stars Paul Scofield).

Readers might cut this out and put it where they can consult it when necessary.

Feminine Activities at the Management Club

The Feminine Committee of the Management Club has re-formed and will this year present various functions of interest to the feminine section of the Management club. The president is Miss Ginette Hubert, Vice-president Mrs Gisele Dufour, secretary, Mrs Norma Evans, and the executive is made up of the following Mesdames Rita Hardy, Gaétane Simard and Miss Noelle Vallee. This committee has already made plans for an evening activity in November but are at present not revealing too much of their programmes. It is to be a surprise. This news is very welcome to all the wives and girl friends of member of the Management Club, as in the past their functions have always been highly enjoyable. Good luck.

Annual Banquet

The Annual Banquet of the Management Club will be held on Friday November 2nd. The organisers will on this occasion pay tribute to the past presidents of the club and this will be followed by a dance. The Banquet will commence at 6.45pm and will cost \$10 per couple. It is limited to members only. Information may be obtained from Phil Coe, Peter Hrvcko or Jean Dorval.

Eligibility for Voting

All Canadian Citizens who have lived in the Province of Quebec for not less than one year, are eligible under the law, to exercise their right to vote in the forthcoming Provincial Elections on October 29th next.

CWL Rummage Sale

The Catholic Womens League of Kenogami will hold a Rummage Sale on October 15th from 10am until 5pm, in the hall of the Knights of Columbus on Nelson St-Kenogami.

Music Competition

Following the success which the Pierre Morin Chamber Orchestra had last year with its competition for compose, it has been decided to hold a competition this year also. The contest will be for four instruments considered somewhat neglected by young people today, they are, Violin, Viola, Cello and Double Bass. Students of these instruments can register if they wish to participate in this competition by writing before the 1st of January next to Mr. Morin, c/o Grand Theatre, Quebec. The age limit is 20 years. After studying the applications, candidates will be called before a jury. This jury will choose the winners not necessarily in each category but on their musical ability. The winners will be invited as soloists at the last concert given by the orchestra in May of next year at the Grand Theatre.

Hospital Centre

The Minister of Social Affairs has accorded a subsidy of \$550,000 for the transformation of the Pavillon at Jonquiere Hospital. This was announced recently by the Minister of Social Affairs, Mr. Claude Castonguay. The work will centralise the administrative services of the Hospital Centre and the renovation of certain medical services in this pavilion. This centre will be for the three administrations, Jonquiere, Arvida and Domremy at Kenogami. The records office will be enlarged to take records of the three institutions and there will be a central file office. The services of Radiology, laboratory and pharmacie will be enlarged. The intensive care unit will be renovated and two beds will be added to the four in existence to help with the privacy of the patients. The operating block will also be removed to the new building. It is hoped that the construction will be finished next year.

Put that clock back

The clocks in your house should be turned back one hour during the night of the 27th-28th October. This is the official date for reverting to Eastern Standard Time.

An English Polyvalent?

After eight years of discussions, breakdowns in negotiations and after a great deal of hard work, the Commissioners of the Regionale Lapointe have finally passed a resolution concerning the principles of the constitution for an English Secondary Polyvalent School in Arvida.

To summarise briefly, negotiations of one kind or another have been underway since 1965, between the various authorities implicated in the new school plan. The crux of the blockage seemed to be one of religion rather than language and this proved to be a stumbling block on more than one occasion. It was virtually impossible to amalgamate English Protestant and Catholic students. After numerous abortive attempts in the past, Mr. Louis Reid President of the C.S.R.L. submitted a new project.

This was done under the supervision of the under-minister for education and should prove acceptable to both parties. Indeed the C.S.R.L. have passed the project. It now only remains for the Eastern Quebec School Commission to accept the project.

The project is as follows, the C.S.

R.L. will construct a polyvalent school made up of the existing buildings of St. Patricks' High School and Saguenay Valley High School. The complex would be made up of three units. A central building to house the library facilities, cafeteria etc. One for the teaching of English Catholic pupils and one for the teaching of English Protestant pupils.

Concerning the pedagogic administration, each of the two sections would be under the responsibility of a principal reporting to his school board. Current expenses of the institution would be assumed on a per capita basis by the two commissions.

The adoption of this resolution gives carte-blanche to the directors of the C.S.R.L. to make preliminary studies and to put enquiries in hand for the work on the new school. This rests conditionally with the Eastern Quebec Regional Board who will decide, yes or no, this week-end.

The residents of Arvida who were at the meeting during which this resolution was passed, regarded it in the light of welcome news and now it remains to be seen, whether the dream becomes a reality.

An Editors Job

Getting out a paper is not a picnic.
If we print jokes, people say we're silly.
If we don't, they say we're too serious.
If we use stories from other publications, we're too lazy to write 'em ourselves.
If we don't we're stuck on our own stuff.
If we make changes in the other fellow's write-up, we're too critical.
If we don't, we are blamed for poor editing.
Now, like as not, some guy will say we swiped this from another sheet.
WE DID!

Canadian Institute for International Affairs

The Canadian Institute of International Affairs will commence activities for the season on November 14th. The speaker will be the Honourable Maurice Sauvé. He will speak on "His impressions of China". The meeting will be held in the Officers Mess at the Canadian Forces Base, Bagotville, at 8p.m. All visitors will be most welcome.

Snow

At the approach of another winter season it would be perhaps time to recall that a provincial law forbids car-owners to use their winter tires, if studded before the 25th of October. We will have to hope that we don't get a heavy snowfall before that date.

New Dominion Project

Dominion Stores is looking at a project to construct a new commercial centre on the outskirts of Jonquiere. This would be at the intersection of Rte 170 and St. François Rd. This was announced on CBJ radio news and according to the report the company would use 1,000,000 square feet of land which would permit the building of 2 stores, 1 supermarket (Dominion) and thirty assorted smaller shops.

Anglican and UCW Rummage Sale

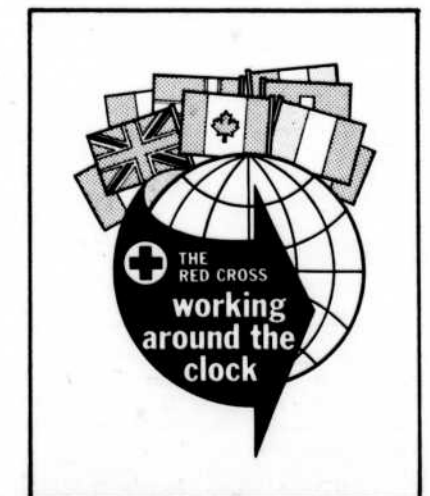
The Anglican and United Church-women will hold their semi-annual Rummage sale on October 25th in the basement of St. Georges' Church. The sale will start at 7 p.m. Plans are also underway for the Annual Fall BAZAAR which will be held on November 16th. Details of this will follow later.

Oyster Banquet

As in other years the Management club will hold its annual Oyster Banquet TO-NIGHT, October 19th, in the Management Club at 7 p.m. Tickets cost \$1.50 per person. This will be followed by a dance afterwards. Members and guests are invited to attend. Enjoy yourselves.

Decease

On October 5th, Mr. Ernest Elliman, aged 88 years, Mr. Elliman had been retired from Alcan, Arvida, since 1950. He had 22 years service with the company. After his retirement he lived in Greenfield Park, Quebec. Le Lingot offers its sincere sympathy to his relatives.



NECROLOGIE

M. M. Boulianne

Est décédé le 10 octobre, à l'âge de 33 ans et 8 mois, M. Miville Boulianne, de Chicoutimi-Nord. Soudeur de métier, M. Boulianne travaillait section entretien, usine de réduction 1 et 2 des usines Alcan d'Arvida, où il comptait près de huit années de service.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Lucie Girard et deux filles. Deux de ses proches sont aussi du groupe Alcan: son beau-père, M. Dominique Girard, aujourd'hui à la retraite est un ex-contremaître aux Services portuaires Alcan, à Port-Alfred, tandis qu'un frère de Mme Boulianne, Rosaire Girard, travaille aussi aux Services portuaires de Port-Alfred.

M.J. Lapierre

Est décédé le 11 octobre, à l'âge de 47 ans et deux mois, M. Joseph Lapierre, de Jonquière. A l'emploi de l'Alcan, aux usines d'Arvida, depuis plus de 25 ans, M. Lapierre était opérateur de pont-roulant à l'usine des électrodes.

Outre son épouse, née Marie-Rose Bourgeois, le défunt laisse dans le deuil quatre enfants, une fille et trois fils.

Mme T. Larocque

Est décédée le 8 octobre, à l'âge de 58 ans et 8 mois, Mme Thelma Larocque d'Arvida. Madame Larocque, du service du secrétariat aux usines d'Arvida, comptait plus de 26 ans de service dans l'entreprise.

La défunte laisse dans le deuil son époux, M. Jean-Baptiste Larocque et son fils, Roger. Parmi ses proches, elle laisse aussi deux frères, employés aux usines d'Arvida: MM. Camille et Earl Paquet.

M. J. E. Roger

Est décédé le 7 octobre, à l'âge de 64 ans et 11 mois, M. James E. Roger, de Niagara Falls, Ontario. A la pré-retraite depuis le 1er novembre 1971, M. Roger ex-surintendant de l'entretien du matériel roulant au Roberbal-Saguenav, comptait plus de 28 années de service dans l'entreprise.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Dorothy Carkner et quatre enfants: deux fils et deux filles. Son gendre, M. Jacques Bouchard, travaille aux usines Alcan d'Arvida.

M. P.-A. Gaudreault

Est décédé le 28 septembre, à l'âge de 75 ans et 6 mois, M. Paul-Arthur Gaudreault, de Bagotville. A la retraite depuis le 1er février 1963, après 33 années de service, M. Gaudreault faisait partie de l'équipe d'entretien de la voie au Roberbal-Saguenav.

Le défunt avait épousé en première noce, dame Angéline Lapointe et en 2e noce, Dame Blanche Guichard. M. Gaudreault laisse dans le deuil, son épouse et 11 enfants, dont un fils, M. Marcel Gaudreault, employé du Roberbal-Saguenav.

M. S. Bergeron

Est décédé le 8 octobre, à l'âge de 65 ans et 11 mois, M. Simon Bergeron, de Chicoutimi-Nord. A la retraite depuis novembre 1972, M. Bergeron, un ancien contremaître à l'usine de minerai no 1 des usines Alcan d'Arvida, comptait alors près de 32 années de service dans l'entreprise.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Carmen Morin, une fille et un fils. Il laisse également sept soeurs et quatre frères, dont MM. Léon et Robert Bergeron, tous deux employés aux usines d'Arvida.

M. A. Pilote

Et décédé le 2 octobre, à l'âge de 70 ans et 2 mois, M. Adrien Pilote, de Chicoutimi-Nord. Ex-opérateur sénior dans la salle de cuves 48 aux usines d'Arvida, le défunt avait pris sa retraite le 1er septembre 1968, avec plus de 24 années de service à son crédit.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Régina Fillion et sept enfants: un fils et six filles. Un de ses gendres, M. Gabriel Turcotte est employé aux usines d'Arvida.

M. S. Sheehy

Est décédé le 4 octobre, à l'âge de 67 ans et 4 mois, M. Siméon Sheehy, de Kénogami. A la retraite depuis le 1er juin 1971, M. Sheehy, de l'entretien mécanique aux usines d'électrolyse 1 et 2 des usines d'Arvida, comptait alors près de 21 ans de service à l'Alcan.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Rosa-Alba Tremblay deux enfants propres et douze enfants de son épouse. Parmi ses proches, un fils, M. Jean-Yves Lavoie, un gendre, M. Joseph-Elie Bouchard et un beau-frère, M. Lucien Tremblay, travaillent aussi aux usines d'Arvida.

M. L.-M. Maltais

Est décédé le 4 octobre, à l'âge de 53 ans et 4 mois, M. Léon-Maurice Maltais, de Chicoutimi. Employé à l'usine no 4 des salles de cuves, aux usines d'Arvida, M. Maltais comptait plus de 19 années de service dans l'entreprise.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Rachel Claveau et sept enfants: 4 fils et 3 filles. Il laisse aussi parmi ses proches trois oncles: M. Jean Maltais, employé aux usines d'Arvida et MM. Roland et Joseph, Maltais, à la retraite.

M. O. Bergeron

Est décédé le 4 octobre, à l'âge de 62 ans, M. Oram Bergeron, de Brossard. Outre son épouse et trois enfants, le défunt laisse dans le deuil deux frères, dans la région, MM. Raymond et Fernand Bergeron, membres du personnel de l'aluminerie Alcan d'Isle-Maligne, et un beau-frère, M. Ludovic-D. Simard, rédacteur en chef du Lingot, ainsi que d'autres parents.

M. C. Lindsay

Le malheur a frappé la famille de Roméo Lindsay, mécanicien à la centrale Alcan de Chute-à-la-Savane, vendredi soir, le 5 octobre. Employé de l'Alcan depuis 29 ans, M. Lindsay de Ste-Monique et madame Lindsay comptaient six enfants, 5 garçons et une fille, tous encore aux études, sauf l'aîné, Or, vendredi le 5 octobre, le cadet,

Claude, âgé de 15 ans et 4 mois, a été victime d'un accident de la route, lorsque la moto qu'il montait a été frappée par une automobile, dans le secteur de Saint-Augustin.

M. I. Sabourin

Est décédé le 29 septembre, à l'âge de 73 ans, M. Isidore Sabourin, d'Alma. Le défunt était le beau-père des MM. Jacques Comtois de la Centrale de Shipshaw, Jean-Laurent Duchesne, du service des lignes à l'usine électrique Alcan, à Isle-Maligne et Normand Drollet, employé à l'aluminerie Alcan d'Isle-Maligne.

Outre ces trois gendres, le défunt laisse son épouse, née Rose-Marie Tremblay, et neuf enfants: 6 filles et 3 fils.

Mme W. Gagné

Est décédée le 8 octobre, à l'âge de 83 ans et 2 mois, Mme William Gagné, de l'Anse-Saint-Jean. La défunte était la mère de M. Florian Gagné, employé à la centrale de Shipshaw d'Énergie électrique Alcan.

M. E. Lavoie

Est décédé le 6 octobre, à l'âge de 56 ans et 11 mois, M. Ernest Lavoie, d'Alma. Le défunt travaillait à l'aluminerie Alcan d'Isle-Maligne où il comptait plus de 22 années de service.

M. Lavoie laisse dans le deuil son épouse, née Jeanne Ratté et sept enfants: une fille et six fils, dont M. Laurent Lavoie, employé à la ferme Mistook de l'Alcan, sur l'île d'Alma. Parmi ses proches, il laisse aussi deux frères, employés à l'usine d'Isle-Maligne: MM. Charles-Eugène Lavoie, au centre de coulage et Adélarde Lavoie, contremaître dans les salles de cuves.

Remerciements

La famille de M. Amédée-R. Blanchard remercie profondément tous leurs parents et amis qui leur ont témoigné leur sympathie à l'occasion du décès de M. Blanchard, survenu le 16 septembre.

—ofo—

Mme Georges-Henri Harvey, demeurant au 293 de la rue Gravel à Bagotville et les membres de sa famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du récent décès de M. Georges-Henri Harvey, survenu le 4 septembre à l'âge de 71 ans et 10 mois. Il laissait dans le deuil son épouse, née Marie-Rose Pouliot, sept fils et trois filles. M. Harvey était rentier de l'Alcan d'Arvida où il avait travaillé quelque 23 ans au département de l'entretien mécanique dans les salles de cuves.

Aux familles éprouvées par ces deuils, le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Service anniversaire

Le service anniversaire de M. Fernand Tremblay qui fut technicien au département du Génie industriel à l'Alcan d'Arvida, l'époux de Henriette Lacroix, et qui demeurait au 307 de la rue Roberval à Arvida, aura lieu en l'église St-Jacques d'Arvida, ce soir à 20 heures. Parents et amis sont cordialement invités.

les petites annonces

A vendre — For sale

DEUX ENSEMBLES (manteau, pantalon, chapeau, gr. 6x, très propres, pour filles. Tél.: 548-5417

RENAULT R-10, 1970, à l'état de neuf, peinture neuve, 30.000 milles, cotée à \$1.295, prix \$800. Tél.: 543-6990

RENAULT 12", 1972, excellent état, 15.000 milles, aubaine, cause de départ outre-mer. Tél.: 548-5768

DEUX EQUIPEMENTS de ski alpin comprenant bottines et attelage de sécurité. Prix modique. Tél.: 548-7466

DEUX PNEUS D'HIVER montés sur roues, 600 milles seulement. Chacun: \$15. Aussi chaudière intérieure pour auto, \$5 seulement. Après 17 h. Tél.: 548-4018

TENTURES modernes de salon et autres rideaux de maison à vendre à prix d'aubaine. Quelques mois d'usage à peine. Cause déménagement. Tél.: 548-8481

UN POELE A BOIS avec brûleur à l'huile et réservoir, aussi ensemble de cuisine en chrome. Le tout en parfait état. Tél.: 543-1341

POELE combiné à l'électricité, au bois ou à l'huile, ainsi qu'un studio et deux chaises. A vendre à prix d'aubaine, cause de déménagement. Tél.: 548-8481

POLISSEUSE G.E. 2 brosses en très bon ordre: \$15. Aussi perruque cheveux courts blonds moyen, neuve, \$5. Tél.: 548-3054

A louer — To rent

LOGEMENT A LOUER à Arvida, paroisse St-Jacques, 3 pièces, comprend cuisine, salle de séjour, grande chambre, salle de bain. Tapis mur à

mur. Entrées lessiveuse et sècheuse, chauffage électrique. Idéal pour couples sans enfant. S'adresser à 548-4543.

LOGEMENT 4 pièces, moderne, chauffé, éclairé, tapis chambre et salon, entrées sècheuse et laveuse, très beau site, Chicoutimi-Nord. Tél.: 545-4452

LOGEMENT de 4 pièces, premier étage, rue Marquette, Arvida. Tél.: 548-6824

LOGEMENT de 5 pièces situé à 2 rang Ste-Anne, Arvida, face au futur centre d'achats. Entrées laveuse et sècheuse. Tél.: 548-5098

CHAMBRE ET PENSION pour deux personnes dans petite famille bilingue. Demander Mme Savoy, Tél.: 548-6549

ROOM AND BOARD for one or two persons in small bilingual family. Call 548-6549

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain, près du nouveau centre d'achat d'Arvida sur la route 16-A. Disponible le 1er novembre. Convientrait pour couple sans enfant. Tél.: 548-6087 ou 548-8626 entre midi et demie et 13 h. 30

BELLE CHAMBRE avec déjeuner, près du magasin de la Baie à Arvida. Cinq minutes des bureaux de l'Alcan et du centre commercial. Tél.: 548-6501 ou 548-4629. Pour hommes seulement.

LOGEMENT 4 pièces et chambre de bain. Près du poste CBJ, rang St-Pierre, aux limites d'Arvida. Garage, eau chaude et froide fournie, \$85, par mois. Tél.: 548-6889

Divers

QUELQU'UN peut-il me voyager de la rue St-Patrick à la barrière principale de l'Alcan? Heures de travail: 8 h. 30 à midi, 1 h. 30 à 5 h. Tél.: 548-3458

SERVICE MOBILE pour toute la région. Soirées, réceptions, noces, choix pour tous les goûts. Equipement professionnel de haute puissance. Prix modique. Tél.: 548-5634 et 548-5814

Tableaux de sécurité où chaque secteur de travail a sa propre couleur

On vient d'installer à l'entrée de chacune des barrières des usines Alcan d'Arvida de grands panneaux sur lesquels les gens de chaque division peuvent savoir d'un coup d'oeil si leur secteur de travail est affecté ou non par le record de sécurité, car une couleur différente s'applique dans chaque cas:

Electrolyse: noir
Entretien et Services: rouge
Coulage: bleu
Chimie: jaune orange
Centre de recherche: vert foncé
Fil machine: vert pâle
Personnel et Services administratifs: violet.

"L'idée des tableaux indicateurs du nombre des accidents n'est pas nouvelle. Mais les différentes couleurs, nous expliquait le directeur de la sécurité, M. Alva Chiasson, permettent aux gens qui entrent aux barrières ou qui en sortent d'identifier plus facilement leur propre secteur de travail."

"Que lit-on sur ces tableaux qui sont

installés à la barrière principale, de même qu'aux barrières est (usine de minerais), nord (Taschereau) et sud (LaSalle)? D'abord un message ayant trait à la prévention et qui donne le nombre des accidents avec perte de temps dans le mois, la liste des départements ou divisions où ces accidents ont eu lieu, ainsi que le nombre total des accidents survenus depuis le début de l'année. Nous avons amélioré la lumière permanente en haut des tableaux en sorte qu'il est possible de lire ces messages la nuit, comme le jour. De plus, disait encore le même porte-parole, une lumière clignotante indique si un accident a eu lieu en-dehors de 48 heures."

En raison de l'importance qu'attache la direction de la Compagnie à la sécurité, M. François-Sénécal-Tremblay, directeur régional adjoint de l'Alcan au Saguenay et Lac-St-Jean, s'est lui-même rendu sur les lieux, à l'invitation du directeur de la sécurité, pour voir l'effet des nouveaux tableaux.

CE SONT LES CONSEILLERS en sécurité qui s'occupent de tenir à jour les tableaux aux différentes barrières de l'Alcan d'Arvida. De g. à dr. ci-dessous, MM. Maurice Potvin, Alva Chiasson, directeur; Marcel Dufour, François Sénécal-Tremblay, directeur régional adjoint de l'Alcan au Saguenay et Lac-St-Jean; Wendell Gale et Fortunat Lafrance. Absent au moment où la photo fut prise: M. Marcellin Martel.

